

E4 - Insult

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Tanjiro...

[00:08] ---

Take up your sword.

[00:11] ---

There's something you must cut.

[00:25] ---

There's something...

[00:28] ---

I must cut.

[00:31] ---

There's something I must cut...

[00:33] ---

in order to wake up.

[00:36] ---

I think I know what it is.

[00:43] ---

Don't hesitate! Do it!

[00:45] ---

You have to do it!

[00:47] ---

*My death in this dream
will lead me to reality!*

[00:50] ---

In other words...

[00:53] ---

what I have to cut is...

[00:57] ---

my own neck!

[01:13] ---

You must be the incarnations
of this boy's soul.

[01:20] ---

The air is so clear, and it feels good.

[01:30] ---

Is that his spiritual core?
Why are you showing it to me?

[01:40] ---

Did you bring me here
because I was searching for it?

[01:50] ---

No way!

[01:52] ---

Even though I was trying to destroy it?

[01:56] ---

Why would you...

[03:43] ---

EPISODE 4:
INSULT

[03:58] ---

Where the heck is his spiritual core?

[04:03] ---

What's with this realm
of the subconscious?

[04:08] ---

And that creepy naked boar...

[04:12] ---

Seriously, this is insane.

[04:21] ---

What are you doing
in the realm of the subconscious?

[04:23] ---

You stupid naked boar!

[04:37] ---

It's pitch-dark.

[04:40] ---

It's pitch-dark,
and I can't see a thing. Dammit.

[04:45] ---

What's with that blond brat's
realm of subconscious?

[04:49] ---

Do I have to grope around
to find his spiritual core?

[04:54] ---

You must be kidding me.

[04:58] ---

What was that?

[05:09] ---

What the hell's a guy doing in here?
Damn you, parasite!

[05:14] ---

No one's allowed in here but Nezuko.

[05:20] ---

I'm so going to kill you.

[05:23] ---

Where's Nezuko?

[05:25] ---

Wh-Who the heck knows?

[05:27] ---

All right, then... Die!

[05:33] ---

Nooo!

[05:50] ---

Wake up...

[05:52] ---

I have to wake up...

[05:54] ---

Hurry!

[06:06] ---

Nezuko!

[06:28] ---

I'm all right. I'm alive.

[06:35] ---

Nezuko! Are you okay?

[06:40] ---

Nezuko...

[06:43] ---

Zenitsu...

[06:45] ---

Inosuke...

[06:47] ---

Rengoku...

[06:52] ---

Who are these people?

[06:55] ---

*They're all connected
by the wrists with ropes.*

[06:59] ---

Rope...

[07:03] ---

What's this?

[07:04] ---

It's burned off.

[07:06] ---

Nezuko's burning blood did it?

[07:09] ---

*It's faint, but I'm picking up
a demon's scent, too!*

[07:13] ---

This smell... The ticket!

[07:17] ---

*I knew it. It's giving off
a faint demon smell, too.*

[07:21] ---

TOKYO - MUGEN

[07:21] ---

*We were put to sleep
when our tickets were punched.*

[07:24] ---

This must be a demon's work!

[07:27] ---

*Did he unleash such a potent Blood Demon Art
using just this faint scent?*

[07:35] ---

I don't know why...

[07:37] ---

*but I have a feeling that I shouldn't sever
this rope with my Nichirin Sword.*

[07:43] ---

Nezuko! Do me a favor!

[07:45] ---

I want you to burn off everyone's rope!

[07:55] ---

Zenitsu! Wake up!

[07:57] ---

Wake up, Zenitsu!
You have to wake up!

[08:03] ---

Wake up, Inosuke! Please!

[08:06] ---

Inosuke...

[08:10] ---

There, there... Sorry, okay?

[08:13] ---

Thanks.

[08:15] ---

You did a great job, Nezuko.

[08:20] ---

It's no good. These two won't wake up.

[08:23] ---

What can I do?

[08:28] ---

Rengoku—

[08:32] ---

What are you doing?

[08:36] ---

Is a demon controlling her?

[08:39] ---

Get out of our way!

[08:41] ---

Thanks to you guys,
we won't be able to have dreams!

[08:47] ---

Is she acting of her own free will?

[08:51] ---

This man, too?

[08:56] ---

What do you think you're doing?

[08:58] ---

If you're awake,
you'd better help us out!

[09:01] ---

You may have tuberculosis or whatever,
but if you don't do your job,

[09:04] ---

I'm going to tell him, and then,
he won't show you any dreams, you hear me?

[09:12] ---

*Is he the one
who was connected to me?*

[09:15] ---

Tuberculosis...

[09:16] ---

He's sick.

[09:18] ---

Poor man.

[09:21] ---

What this demon did is unforgivable.

[09:23] ---

He took advantage of their weak souls!

[09:28] ---

Sorry.

[09:30] ---

I have to go fight.

[09:48] ---

You want to stay
inside a happy dream, don't you?

[09:52] ---

I know.

[09:54] ---

I wanted to stay inside my dream, too.

[10:03] ---

If only this was the dream...

[10:20] ---

Until I touched his heart...

[10:23] ---

I was willing to hurt others...

[10:26] ---

*if it meant I could escape
from the pain of this illness.*

[10:31] ---

But now...

[10:33] ---

Are you all right?

[10:37] ---

Thank you.

[10:41] ---

Be careful.

[10:46] ---

Right!

[10:47] ---

Nezuko!

[11:00] ---

The smell is overpowering!

[11:03] ---

So heavy!

[11:04] ---

*The demon's scent is so strong
even in this strong wind!*

[11:08] ---

Was I asleep in such an awful scent?

[11:12] ---

Even if each car was closed off and airtight,

[11:15] ---

I can't believe I was!

[11:17] ---

I was useless!

[11:19] ---

The demon's upwind...

[11:21] ---

Is he in the first car?

[11:26] ---

Nezuko, don't come!

[11:28] ---

Stay away from me and wait!

[11:30] ---

Go wake everyone up!

[11:39] ---

What? You're awake?

[11:42] ---

Good morning!

[11:44] ---

You could've stayed asleep.

[11:45] ---

DREAM

[11:46] ---

LOWER ONE

[11:48] ---

It was him!

[11:50] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:56] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[12:07] ---

Why did you wake up?

[12:09] ---

Didn't I show you a sweet dream?

[12:13] ---

I could've shown you a dream
where your family was being slaughtered.

[12:19] ---

Would you have liked that one better?

[12:22] ---

No, of course not.
Too distressing, right?

[12:28] ---

All right, next...

[12:30] ---

Why don't I show you a dream
where your father comes back to life?

[12:43] ---

What I really love...

[12:45] ---

*is to show people nightmares
right after a happy dream.*

[12:52] ---

*I just adore the sight
of a distorted human face.*

[12:57] ---

I get such a kick out of that!

[13:00] ---

*How enthralling is it to gaze at someone
shattered by misfortune, suffering and flailing?*

[13:09] ---

But I don't usually let my guard down.

[13:12] ---

*So, it may take longer,
but I'll make sure to kill the Demon Slayers.*

[13:18] ---

*I mixed my blood
with the ink on the tickets.*

[13:21] ---

*Once the conductor punches them,
creating clamp marks...*

[13:28] ---

the spell activates.

[13:32] ---

This is a remote art.

[13:35] ---

*It took more effort, but this was
the best way to avoid being detected.*

[13:39] ---

Not being detected is important.

[13:42] ---

*It is reality for them
until they realize it's a dream.*

[13:49] ---

And yet...

[13:51] ---

how did this one manage to wake up?

[13:55] ---

And he found the way to wake up in a short time.

[13:59] ---

*Even though the human desire for blissful dreams,
for self-serving dreams...*

[14:07] ---

is so enormous!

[14:12] ---

Don't you dare intrude on my soul!

[14:16] ---

I won't let you...

[14:19] ---

get away with this!

[14:23] ---

What's that? I see he's wearing earrings.

[14:29] ---

How lucky is that?

[14:32] ---

So, he came right to me!

[14:35] ---

This is like a dream!

[14:37] ---

Now I can receive
even more blood of Master Muzan!

[14:43] ---

And once I become more powerful,

[14:46] ---

I'll challenge an Upper Rank demon
to a duel to replace him!

[14:54] ---

Water Breathing...

[14:57] ---

Tenth Form...

[14:59] ---

Constant Flux!

[15:05] ---

Blood Demon Art!

[15:10] ---

Whispers of Forced Unconscious Hypnosis.

[15:14] ---

Go to sleep!

[15:26] ---

He's not falling asleep.

[15:33] ---

Go to sleep.

[15:42] ---

Go to sleep.

[15:46] ---

Go to sleep!

[15:47] ---

Go to sleep!

[15:52] ---

Go... to... sleep!

[15:59] ---

It's not working. But why not?

[16:02] ---

No, that's not what this is.

[16:04] ---

He's falling under this spell over and over!

[16:15] ---

He's aware that he's under the spell right away.

[16:21] ---

*And he's committing suicide
in order to awaken!*

[16:30] ---

*Even if it's in the middle of a dream,
to commit suicide...*

[16:34] ---

to take his own life with his own hands...

[16:37] ---

that takes incredible willpower!

[16:40] ---

This brat...

[16:44] ---

is insane!

[16:54] ---

Why didn't you save us?

[17:03] ---

What were you doing
while we were being murdered?

[17:09] ---

How could you be the only one to survive?

[17:21] ---

Why do you think you were here?

[17:24] ---

You're so useless!

[17:34] ---

It should've been you that died.

[17:38] ---

How dare you go on living
without a care?

[17:49] ---

There's no way they'd ever say that!
Not ever! Not my family!

[17:54] ---

Don't you dare...

[17:56] ---

insult...

[17:57] ---

my family!

[18:25] ---

It was way too easy.

[18:29] ---

Could this be a dream, too?

[18:31] ---

Or was this demon weaker than him?

[18:36] ---

I can totally see why...

[18:39] ---

he ordered me to kill you,
the boy with the earrings,

[18:45] ---

along with the Hashira!

[18:49] ---

Your very existence is, like...

[18:52] ---

It couldn't be more irritating, you know!

[18:56] ---

He's not dying?

[18:58] ---

Oh, that look on your face is so delightful!

[19:01] ---

That's the look I've been wanting to see!

[19:06] ---

You want to know why I'm not dead
after you decapitated me, don't you?

[19:11] ---

Fine, since I'm feeling so ecstatic right now.

[19:16] ---

It's so easy
even an infant would understand.

[19:22] ---

It's because the body over there
was no longer my main body.

[19:27] ---

Same with this thing
that's talking to you now.

[19:30] ---

It merely looks like my head, but it's not.

[19:34] ---

While you were snoozing away...

[19:37] ---

MUGEN

[19:38] ---

I fused with this train!

[19:42] ---

Every inch of this train has become
my blood, my flesh and my bones!

[19:50] ---

Look at your face.

[19:52] ---

Are you getting it now?
In other words...

[19:56] ---

the more than 200 passengers
on this train...

[19:59] ---

are the food that will strengthen
my body even more...

[20:03] ---

as well as my hostages.

[20:06] ---

So, do you think
you can protect them by yourself?

[20:10] ---

All these people packing this train
from one end to the other...

[20:17] ---

Can you alone keep me
from devouring them?

[20:27] ---

What should I do? What should I do?

[20:30] ---

The most I can protect on my own is two cars!

[20:33] ---

*Any more than that,
and I can't guarantee their safety!*

[20:36] ---

Rengoku! Zenitsu! Inosuke!

[20:41] ---

This is no time to be sleeping!
Wake up, will you? Please!

[20:45] ---

Nezuko!

[20:47] ---

Protect the sleeping passengers!

[21:01] ---

Follow me, damn minions!

[21:04] ---

All right!

[21:05] ---

Explosive Awakening!

[21:08] ---

Comin' through!

[21:11] ---

Lord Inosuke's comin' through!

[21:15] ---

Beast Breathing, Fifth Fang...

[21:19] ---

Crazy Cutting!

[21:24] ---

Lord Inosuke Hashibira is comin' through!

[23:02] ---

Inosuke, I'm so glad you're here!

[23:04] ---

Of course I came!
I'm the boss, you know!

[23:07] ---

Now, it's time for a Taisho-era secret!

[23:10] ---

Inosuke's Kasugai Crow
is named Dongurimaru.

[23:13] ---

He's always by Inosuke's side,
but he nearly got eaten by him,

[23:18] ---

so now I hear that he's staying invisible!

[23:21] ---

Inosuke, I'm really counting on you!

[23:23] ---

Don't be so bossy!
You're just an underling!

[23:26] ---

You make me feel so secure
when you're around, Inosuke!

[23:30] ---

Don't make me feel so warm and fuzzy!

[23:33] ---

Let's go, Monjiro!

[23:35] ---

Right!

[23:36] ---

Next, Episode 5, "Move Forward!"

[23:38] ---

TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2024-01-01 09:49:14 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:53:04 UTC by whimsee